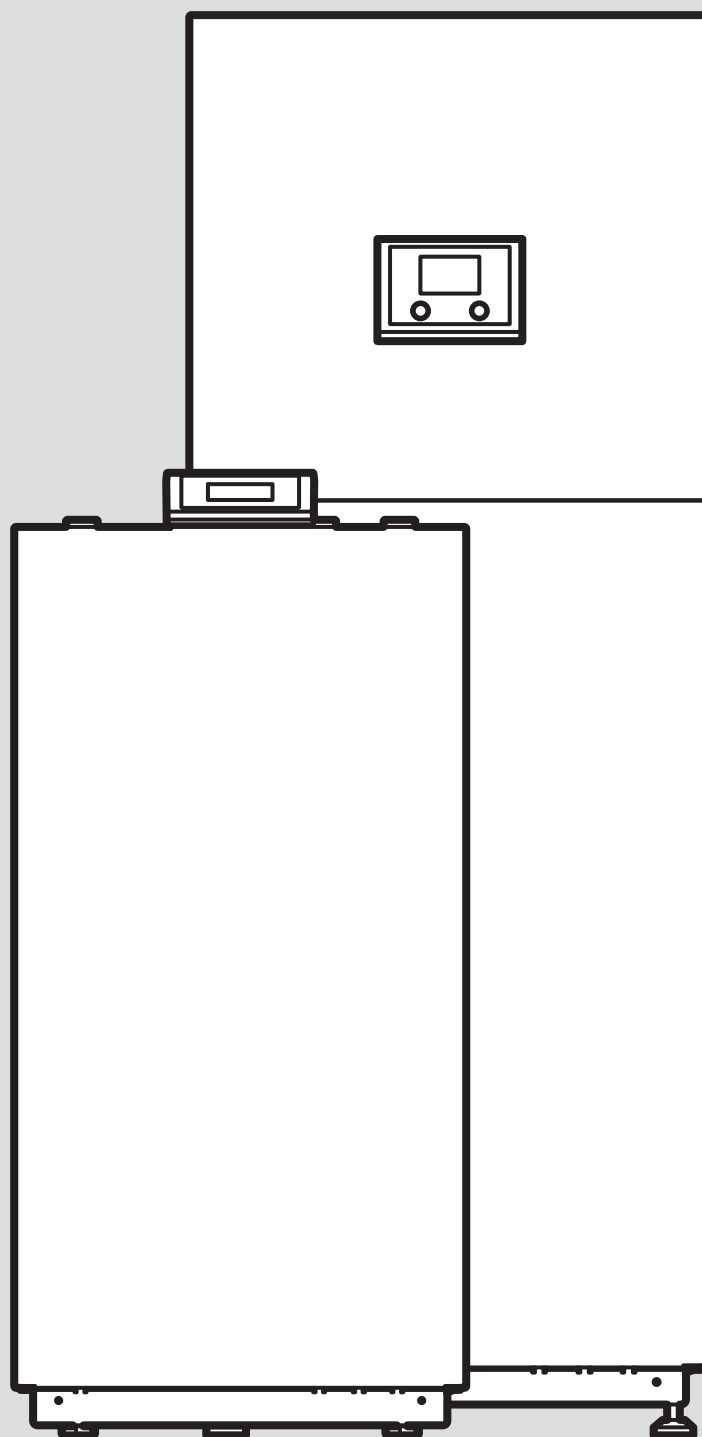


geoTHERM Perform

VWS 260/3 S1

VWS 400/3 S1

VWS 780/3 S1



Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	3
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	5
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	5
2.2	Przechowywanie dokumentów	5
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	5
3	Opis produktu	5
3.1	Budowa produktu	5
3.2	Ekran (ekran podstawowy)	5
3.3	Tabliczka znamionowa	5
3.4	Fluorowane gazy cieplarniane	6
3.5	System pompy ciepła	6
3.6	Funkcja ochrony przed zamarzaniem	7
3.7	Zabezpieczenie przed blokadą pompy	7
3.8	Oznaczenie CE	7
4	Eksploatacja	7
4.1	Pulpity sterowania i wskazań	7
4.2	Elementy obsługowe	7
4.3	Zasada obsługi	7
4.4	Uruchomienie produktu	8
4.5	Włączanie produktu	8
5	Funkcje obsługowe i informacyjne	8
5.1	Ustawianie daty i godziny	8
5.2	Ustawianie temperatury pokojowej	8
5.3	Ustawianie trybu pracy obiegu grzewczego	8
5.4	Ustawianie wartości zadanych temperatury w pomieszczeniu w dzień i w nocy	9
5.5	Ustawianie granicy ogrzewania	9
5.6	Ustawianie trybu pracy obiegu wody użytkowej	9
5.7	Ustawianie temperatur zadanych dla podgrzewania ciepłej wody	10
5.8	Ustawianie programów sterowanych czasowo	10
5.9	Ustawianie trybu pracy pompy ciepła	11
5.10	Ustawianie trybu pracy dodatkowej instalacji grzewczej (opcjonalnie)	12
5.11	Dane robocze zużycia energii i uzysku energii	12
6	Pielęgnacja i konserwacja	12
6.1	Pielęgnacja produktu	12
6.2	Konserwacja	12
6.3	Kontrola ciśnienia w instalacji	12
7	Rozwiązywanie problemów	12
8	Wyłączenie z eksploatacji	12
9	Recykling i usuwanie odpadów	12
9.1	Utylizacja czynnika chłodniczego	13
10	Gwarancja i serwis	13
10.1	Gwarancja	13
10.2	Serwis techniczny	13

Załącznik	14
A Rozwiązywanie problemów	14
B Przegląd struktury menu	14

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

System pomp ciepła jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

System pomp ciepła zaprojektowano jako urządzenie grzewcze do zamkniętych instalacji grzewczych oraz do podgrzewania ciepłej wody.

Tryb chłodzenia z grzejnikami nie jest dozwolony, ponieważ grzejniki nie zapewniają wystarczającej powierzchni przesyłania ciepła.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji

- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednio zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.2 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - na przewodach doprowadzających

- na przewodzie odpływowym
- na zaworze bezpieczeństwa do obiegu źródła ciepła
- przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcji.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.4 Niebezpieczeństwo poparzeń chemicznych z powodu glikolu

Solanka glikolu etylenowego jest szkodliwa dla zdrowia.

- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- ▶ Nosić rękawice i okulary ochronne.
- ▶ Unikać wdychania, nie połykać.
- ▶ Przestrzegać karty charakterystyki dołączonej do glikolu.

1.3.5 Ryzyko zanieczyszczenia środowiska czynnikiem chłodniczym R410A

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R410A. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do atmosfery. R410A to fluorowany gaz cieplarniany wymieniony w protokole z Kioto o wskaźniku GWP 2088 (GWP = Global Warming Potential). Jeśli R410A przedostanie się do atmosfery, działa 2088 razy silniej niż naturalny gaz cieplarniany CO₂.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie przetransportować do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▶ Należy zapewnić, aby tylko instalator posiadający oficjalny certyfikat oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywał prace instalacyjne, konserwacyjne lub w inny sposób ingerował w obieg czynnika chłodniczego.

- ▶ Oddawanie do recyklingu lub utylizację czynnika chłodniczego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko instalatorom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

1.3.6 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

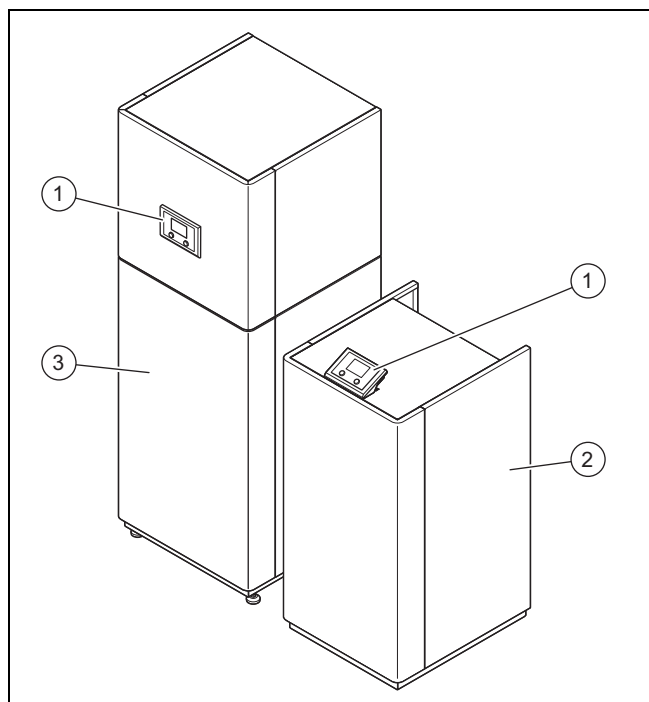
Produkt - numer artykułu

VWS 260/3 S1	0010037620
VWS 400/3 S1	0010037621
VWS 780/3 S1	0010037622

3 Opis produktu

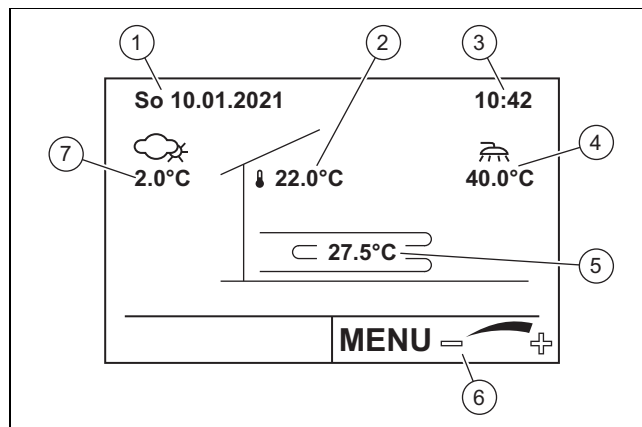
Produkt jest pompą ciepła typu woda-glikol.

3.1 Budowa produktu



- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------|
| 1 | Elementy obsługi i ekran | 2 | VWS 260 |
| 3 | VWS 400/780 | | |

3.2 Ekran (ekran podstawowy)



- | | | | |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Data | 3 | Godzina |
| 2 | Temperatura pokojowa wybranego obiegu grzewczego (jeżeli zainstalowano zdalne sterowanie) | 4 | Temperatura ciepłej wody użytkowej |
| | | 5 | Temperatura zasilania |
| | | 6 | Funkcja pokrętła |
| | | 7 | Temp. zewnątrz. |

3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na prawej osłonie bocznej produktu.

Dane	Znaczenie	
Nazewnictwo	VWS	Pompa ciepła glikol/woda Vaillant
	260, 400, 780	26, 40, 78: moc ogrzewania (kW) 0: sama pompa ciepła instalacji grzewczej (bez 3-droźnego zaworu silnikowego do zewnętrznego podgrzewania wody)
	/3	generacja urządzenia
	S1	bez zasobnika / dodatkowej instalacji grzewczej / aktywnego chłodzenia
Serial-no.	Numer serii dla celów identyfikacyjnych, cyfry od 7 do 16 = numer artykułu produktu	
Month and Year of manufacture	Data produkcji: miesiąc/rok	
GWP	Global Warming Potential: potencjał wpływu na ocieplenie klimatu czynnika chłodniczego	
Refrigerant	Typ czynnika chłodniczego	
CO ₂ equivalent	Ekwiwalent CO ₂	
Rated voltage range	Napięcie znamionowe	
Main power circuit (compressor, fan)	Główny obwód prądu	
Rated power consumption / max. operating curr.	Moc znamionowa / maksymalne natężenie prądu podczas eksploatacji	
Control circuit	Obwód sterujący	
Rated current	Prąd znamionowy	
Heating output	Moc ogrzewania	
Power consumption	Pobór mocy	
Coefficient of performance COP (EN 14511)	Współczynnik efektywności (COP) wg EN 14511	
Refrigerant operating pressure Ps max.	Maks. ciśnienie robocze obiegu czynnika chłodniczego	

Dane	Znaczenie
$P_H \neq P_L$	Ciśnienie robocze w zakresie wysokiego ciśnienia różni się od ciśnienia roboczego w zakresie niskiego ciśnienia.
Flow temperature max.	Maks. temperatura zasilania
WQA Heat transfer medium operating pressure max.	Maks. ciśnienie robocze nośnika ciepła od strony ogrzewania
WQA Limits of use, heating (min./max.)	Granice zastosowania dla temperatury wody od strony źródła ciepła
WQA Heat transfer medium operating pressure max.	Maks. ciśnienie robocze nośnika ciepła od strony źródła ciepła
IP rating	Stopień ochrony IP
Category according to PED 2014/68/EU	Kategoria wg PED 2014/68/EU
Hermetically sealed system. Contains fluorinated greenhouse gases included in the Kyoto Protocol.	System hermetycznie zamknięty. Zawiera uwzględnione w protokole z Kioto fluorowane gazy cieplarniane.

3.4 Fluorowane gazy cieplarniane

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

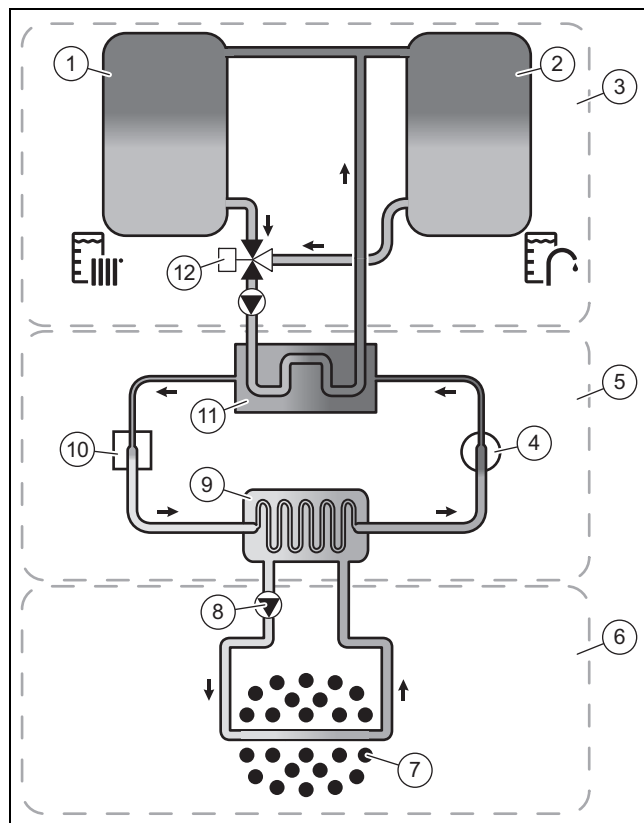
3.5 System pompy ciepła

3.5.1 Budowa

System pomp ciepła składa się z pompy ciepła z wbudowanym regulatorem systemu do regulacji maksymalnie dwóch obiegów grzewczych. Kolejne obiegi grzewcze można regulować opcjonalnymi modułami dodatkowymi **VR 640**.

System pomp ciepła wytwarza ciepło do instalacji grzewczych oraz w trybie podgrzewania ciepłej wody, pobierając energię geotermiczną z podłoża przez obieg solanki i oddając ją przez wewnętrzny obieg czynnika chłodniczego do obiegu grzewczego.

3.5.2 Pompa ciepła



- | | | | |
|---|-------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|
| 1 | Bufor (opcjonalnie) / instalacja grzewcza | 7 | Źródło ciepła |
| 2 | Zasobnik c.w.u. (opcjonalnie) | 8 | Pompa obiegu solanki |
| 3 | Obieg grzewczy | 9 | Parowacz |
| 4 | Sprężarka | 10 | Termostatyczny zawór rozprężny |
| 5 | Obieg czynnika chłodniczego | 11 | Skraplacz |
| 6 | Obieg solanki | 12 | Zawór przełączający instalacji grzewczej / ładowania zasobnika |

Pompa ciepła składa się z poniższych oddzielnych obiegów, które są połączone ze sobą przez wymienniki ciepła:

- Obieg solanki, pobierający energię cieplną z ziemi i przesyłający ją do obiegu czynnika chłodniczego
- obieg czynnika chłodniczego, za pomocą którego energia cieplna źródła ciepła zostaje przeniesiona na wyższy poziom temperatury umożliwiając jej wykorzystanie i oddana do obiegu grzewczego
- obieg grzewczy, za pomocą którego ogrzewane są pomieszczenia mieszkalne

Obieg czynnika chłodniczego jest podłączony przez parowacz do źródła ciepła i pobiera jego energię cieplną. Zmienia się przy tym stan skupienia czynnika chłodniczego, który paruje. Obieg czynnika chłodniczego jest połączony przez skraplacz z instalacją grzewczą, do której oddaje energię cieplną. Czynnik chłodniczy ponownie przybiera postać płynną i skrapla się.

Ponieważ energia cieplna może przejść tylko z ciała o wyższej temperaturze na ciało o niższej temperaturze, czynnik chłodniczy musi mieć w parowaczu niższą temperaturę niż źródło ciepła. Natomiast temperatura czynnika chłodniczego w skraplaczu musi być wyższa niż temperatura wody grzewczej, aby oddać tam energię cieplną.

Te różne temperatury są wytwarzane w obiegu czynnika chłodniczego przez sprężarkę i zawór rozprężny, które znaj-

dują się między parowaczem a skraplaczem. Czynnik chłodniczy w postaci pary przepływa od parowacza do sprężarki i jest tam sprężany. Wzrasta przy tym silnie ciśnienie i temperatura pary czynnika chłodniczego. Po tym procesie przepływa on przez skraplacz, w którym oddaje swoją energię cieplną do wody grzewczej w wyniku kondensacji. Następnie jako ciecz przepływa do zaworu rozprężnego, gdzie silnie się rozpręża i traci przy tym znacznie ciśnienie oraz temperaturę. Ta temperatura jest teraz niższa niż temperatura solanki przepływającej przez parowacz. Czynnik chłodniczy może dzięki temu przyjąć nową energię cieplną w parowaczu, przy czym ponownie paruje i przepływa do sprężarki. Obieg zaczyna się od nowa.

Parownik oraz części obiegu czynnika chłodniczego we wnętrzu pompy ciepła są izolowane od niskich temperatur, aby w znacznym stopniu nie dopuścić do powstawania kondensatu. Niewielkie ilości powstającego kondensatu odparowują w wyniku działania ciepła we wnętrzu pompy ciepła.

Alternatywnie dostępny jest również pasywny moduł chłodzenia, za pomocą którego bez eksploatacji sprężarki, a tym samym bez eksploatacji obiegu czynnika chłodniczego, energia cieplna jest transportowana z pomieszczeń do ziemi np. przez ogrzewanie podłogowe.

3.5.3 Regulator systemu z regulacją pogodową

System pompy ciepła jest wyposażony w regulator systemu z regulacją pogodową, który w zależności od rodzaju regulacji udostępnia tryb ogrzewania, chłodzenia i przygotowania ciepłej wody oraz steruje trybem automatycznym.

Regulator zmienia temperaturę zadaną zasilania w zależności od temperatury zewnętrznej. Temperatura zewnętrzna jest mierzona oddzielnym czujnikiem, zamontowanym na zewnątrz i jest wysyłana do regulatora. Temperatura pokojowa jest teraz zależna od ustawień wstępnych. Wpływy temperatury zewnętrznej zostają skompensowane.

3.5.4 Wyświetlanie zużycia energii i uzysku energii

Regulator systemu wyświetla wartości zużycia energii lub uzysku energii. Regulator systemu wskazuje szacunkowe wartości instalacji. Wpływ na wartości mają między innymi:

- Instalacja/wykonanie instalacji grzewczej
- zachowanie użytkownika
- sezonowe warunki środowiskowe
- tolerancje i komponenty

Komponenty zewnętrzne, np. zewnętrzne pompy obiegu grzewczego lub zawory oraz inne odbiorniki i generatory w gospodarstwie domowym nie są uwzględnione.

Niezgodności między rzeczywistym zużyciem energii a uzyskiem energii mogą być znaczne.

Dane dotyczące zużycia energii lub uzysku energii nie są odpowiednie do tworzenia rozliczeń lub porównywania energii.

3.6 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Funkcja ochrony przed zamarzaniem instalacji jest sterowana przez wbudowany regulator systemu i zapewnia ograniczoną ochronę przed zamarzaniem dla obiegu grzewczego.

3.7 Zabezpieczenie przed blokadą pompy

Jeżeli pompa obiegu grzewczego lub opcjonalna pompa cyrkulacyjna nie działały przez 24 godziny, zostaną włączone na kilka sekund.

3.8 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Eksploatacja

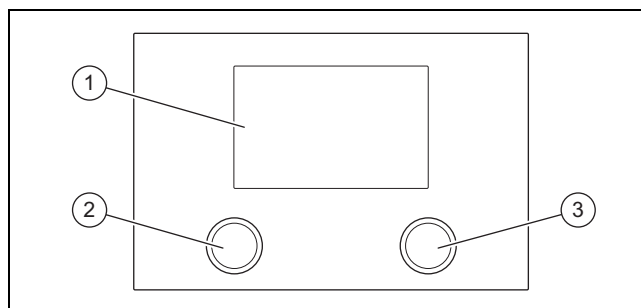
4.1 Pulpity sterowania i wskaźników

Produkt ma dwa pulpity sterowania i wskaźników.

W menu dla użytkownika znajdują się informacje i możliwości ustawień potrzebne użytkownikom.

Menu dla instalatora jest zastrzeżone dla instalatora. Jest ono chronione kodem. Tylko instalatorzy mogą zmieniać ustawienia w menu dla instalatora.

4.2 Elementy obsługowe



- | | | | |
|---|-------------|---|----------|
| 1 | Wyświetlacz | 3 | Pokrętko |
| 2 | Przycisk | | |

4.3 Zasada obsługi

Produkt jest obsługiwany przyciskiem i pokrętkiem.

- ▶ Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu bez zapisywania zmienionych ustawień.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby przechodzić przez menu lub zmieniać wartości.
- ▶ Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć podmenu lub zapisać zmienione ustawienia.

Poszczególne funkcje przycisku i pokrętła wyświetlają się w dolnej części ekranu.

4.4 Uruchomienie produktu

- ▶ Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.

4.5 Włączanie produktu



Wskazówka

Produkt nie ma oddzielnego włącznika/wyłącznika. Produkt uruchamia się od razu po podłączeniu go do sieci prądowej. Można go wyłączać tylko przez zainstalowane w zakresie klienta urządzenie oddzielające, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii w głównej skrzynce przyłączeniowej.

1. Otworzyć zawory konserwacyjne na zasilaniu i powrócić instalacji grzewczej, jeżeli są zainstalowane.
2. Włączyć produkt za pomocą urządzenia oddzielającego w głównej skrzynce przyłączeniowej.

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

Zestawienie menu i funkcji znajduje się w strukturze menu (→ załącznik).

5.1 Ustawianie daty i godziny

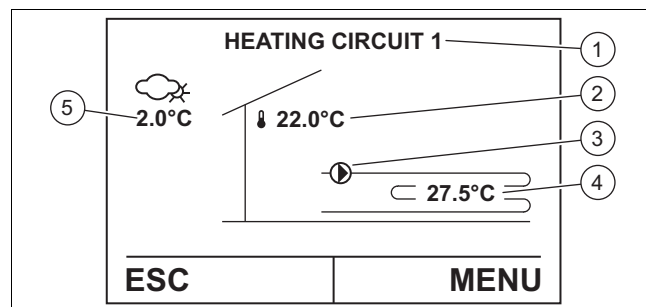
1. Aby otworzyć menu główne, należy nacisnąć pokrętkę na ekranie podstawowym.
2. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
3. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Date**.
4. Obrócić pokrętkę, aby zmienić dzień.
5. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić ustawienia.
 - Kursor przechodzić na miesiąc.
6. Obrócić pokrętkę, aby zmienić miesiąc.
7. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić ustawienia.
 - Kursor przechodzić na rok.
8. Obrócić pokrętkę, aby zmienić rok.
9. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić ustawienia.
10. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Time**.
11. Obrócić pokrętkę, aby zmienić godzinę.
12. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić ustawienia.
13. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.2 Ustawianie temperatury pokojowej

1. Obrócić pokrętkę na ekranie podstawowym.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się dostępne obiegi grzewcze.
2. Obrócić pokrętkę, aby wybrać obieg grzewczy.
3. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić wybór.
 - ◁ Na ekranie wyświetli się menu **Komfortowo** z aktualnie ustawioną wartością zadaną temperatury w pomieszczeniu.
4. Obrócić pokrętkę, aby zmienić wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu.
5. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić zmianę.
 - ◁ Regulacja temperatury jest wyłączana przez aktywne sterowany czasem program do początku następnego ustawionego okresu.
6. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.3 Ustawianie trybu pracy obiegu grzewczego

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętkę.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się dostępne obiegi grzewcze.
2. Obrócić pokrętkę, aby wybrać obieg grzewczy.
3. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić wybór.
 - ◁ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu grzewczego.



1	Nazwa odbiornika ciepła	3	Pompa ładowania zasobnika wł./wył.
2	Temperatura pokojowa (jeżeli zainstalowano zdalne sterowanie)	4	Temperatura wody grzewczej
		5	Temp. zewnątrz.

4. Nacisnąć pokrętkę, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Tryb pracy**.
 - ◁ Na ekranie wyświetli się menu **Operating mode selection heating** z aktualnie ustawionym trybem pracy.
6. **Alternatywnie 1:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem tryb pracy 0: **Tryb gotowości**, aby wyłączyć funkcję ogrzewania. Funkcja ochrony przed zamrażaniem pozostaje aktywna w tym trybie pracy.
6. **Alternatywnie 2:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem jeden z poniższych trybów pracy, aby włączyć funkcję ogrzewania:
 - 1: **Tryb automatyczny**
 - 4: **Tryb normalny**
 - 5: **Tryb ekonomiczny**



Wskazówka

Więcej informacji na temat zakresu funkcji trybów pracy podano w strukturze menu (→ załącznik).

7. Nacisnąć pokrętkę, aby potwierdzić zmianę.
8. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.4 Ustawianie wartości zadanych temperatury w pomieszczeniu w dzień i w nocy



Wskazówka

Ustawione tutaj temperatury obowiązują w trybach pracy **Tryb normalny**, **Tryb ekonomiczny** oraz dla programów czasowych w trybie pracy **Tryb automatyczny**.

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się dostępne obiegi grzewcze.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg grzewczy.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◁ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu grzewczego.
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
6. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Nastaw. temp.ogrzewania**, aby ustawić temperatury dla trybu ogrzewania.
7. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Room temp day heating operation** lub **Room temp night Heating operation**, aby ustawić poszczególne wartości zadane temperatury w pomieszczeniu.
8. Obrócić pokrętko, aby zmienić wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu.
9. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić zmianę.
10. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.5 Ustawianie granicy ogrzewania



Wskazówka

Jeżeli wartość średnia temperatury zewnętrznej rejestrowanej przez określony czas przekroczy lub nie osiągnie ustawionej granicy grzania (nastawa fabryczna: 15°C), to instalacja grzewcza włączy się / wyłączy.

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się dostępne obiegi grzewcze.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg grzewczy.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◁ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu grzewczego.
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
 - ◁ Na ekranie pojawia się podmenu.
6. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Nastaw. temp.ogrzewania**.
 - ◁ Na ekranie pojawia się podmenu.
7. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Heating limit outdoor temperature**.
8. Obrócić pokrętko, aby zmienić temperaturę graniczną.
9. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
10. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

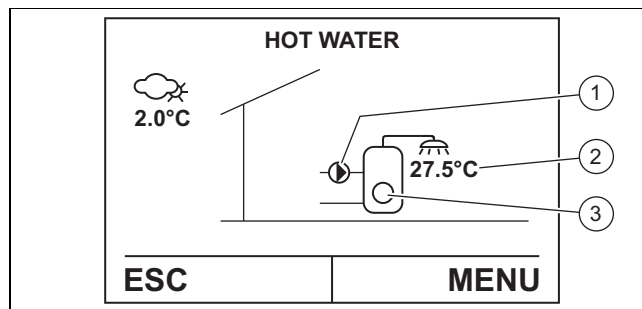
5.6 Ustawianie trybu pracy obiegu wody użytkowej



Wskazówka

Podgrzewanie ciepłej wody ma priorytet przez funkcją ogrzewania. Obiegi grzewcze mogą być wyłączane podczas podgrzewania ciepłej wody.

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg wody użytkowej.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◁ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu wody użytkowej.



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pompa ładowania zasobnika wł./wyl. | 3 | Podgrzewanie ciepłej wody przez elektryczną dodatkową instalację grzewczą (opcjonalnie) wł./wyl. |
| 2 | Temperatura ciepłej wody użytkowej | | |
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
 5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Tryb pracy**.
 - ◁ Na ekranie wyświetli się menu **Operation mode domestic hot water** z aktualnie ustawionym trybem pracy.
 6. **Alternatywnie 1:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem tryb pracy 0: **Wylacz**, aby wyłączyć podgrzewanie ciepłej wody.
 - Funkcja zabezpieczenia przed zamrażaniem jest aktywna i włącza się przy temperaturze zewnętrznej ok. 10°C.
 6. **Alternatywnie 2:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem jeden z poniższych trybów pracy, aby włączyć podgrzewanie ciepłej wody:
 - 1: **Tryb automatyczny**
 - 2: **Temp. normalna**



Wskazówka

Więcej informacji na temat zakresu funkcji trybów pracy podano w strukturze menu (→ załącznik).

7. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić zmianę.
8. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.7 Ustawianie temperatur zadanych dla podgrzewania ciepłej wody



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia wskutek Legionelli!

Legionella rozwija się w temperaturach poniżej 60 °C.

- ▶ Należy uzyskać informacje od instalatora na temat wykonanych działań związanych z zabezpieczeniem przed bakteriami Legionella w instalacji.
- ▶ Nie ustawiać temperatury wody poniżej 60°C bez konsultacji z instalatorem.



Wskazówka

Ustawione tutaj temperatury obowiązują w trybach pracy **Temp. normalna** oraz dla programów czasowych w trybie pracy **Tryb automatyczny**.

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg wody użytkowej.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◀ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu wody użytkowej.
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Normal setpoint DHW temperature, Legionella protection temperature** lub **Economy setpoint DHW temperature**, aby ustawić poszczególne temperatury zadane.
 - ◀ Na ekranie wyświetli się aktualna temperatura zadana.
6. Obrócić pokrętko, aby zmienić temperaturę zadaną.
7. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić zmianę.
8. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.8 Ustawianie programów sterowanych czasowo

Więcej informacji na temat programów czasowych znajduje się w strukturze menu (→ załącznik).

5.8.1 Ustawianie programów czasowych dla trybu ogrzewania



Wskazówka

Programy czasowe regulują tryb ogrzewania dla każdego dnia tygodnia przez utworzenie okresów, w których obowiązują ustalone wartości zadane temperatury w pomieszczeniu w dzień lub w nocy (→ strona 9).

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
 - ◀ Na ekranie wyświetlają się dostępne obiegi grzewcze.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg grzewczy.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◀ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu grzewczego.
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu.
6. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program czasowy**.

- ◀ Na ekranie pojawia się podmenu z różnymi programami sterowanymi czasowo.

7. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program czasowy**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się program czasowy. Poziomy czarny pasek wskazuje okres, w którym następuje ogrzewanie do ustawionej temperatury pokojowej w dzień.
8. Wybrać pokrętkiem dzień tygodnia (lub cały tydzień), w którym będzie obowiązywał program czasowy.
9. Wybrać pokrętkiem początkowy punkt czasowy okresu, w którym ma nastąpić ogrzewanie do ustawionej temperatury pokojowej w dzień.
10. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
11. Wybrać pokrętkiem końcowy punkt czasowy, w którym ma nastąpić ogrzewanie do ustawionej temperatury pokojowej w dzień.
12. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
13. Utworzyć w razie potrzeby kolejne okresy dla wybranego dnia tygodnia.
14. Nacisnąć przycisk.
 - ◀ Na ekranie pojawia się **Wybór dziennego bloku**.
15. **Alternatywnie 1:**
 - ▶ Utworzyć w razie potrzeby kolejne programy czasowe dla pozostałych dni tygodnia.
15. **Alternatywnie 2:**
 - ▶ Nacisnąć przycisk, jeżeli nie będą tworzone inne programy czasowe.
 - ◀ Na ekranie pojawia się **Zapisać program czasowy?**
 - ▶ Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
 - ▶ Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.8.2 Ustawianie programów urlopowych



Wskazówka

Programy urlopowe regulują tryb ogrzewania od początku urlopu (godz. 24) do końca urlopu (godz. 0) na temperaturę ochrony przed zamarzaniem (nastawa fabryczna: 12°C).

1. Aby otworzyć menu główne, należy nacisnąć pokrętko na ekranie podstawowym.
2. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu.
3. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program czasowy**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu z różnymi programami sterowanymi czasowo.
4. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program wakacyjny**.
 - ◀ Na ekranie wyświetla się 7 programów urlopowych **PROG 1–7**.
5. Otworzyć pokrętkiem jeden z programów urlopowych.
6. Wprowadzić pokrętkiem początek urlopu.
7. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
8. Wprowadzić pokrętkiem koniec urlopu.
9. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
10. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.
 - ◀ Na ekranie pojawia się **Zapisać program czasowy?**
11. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
12. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.8.3 Ustawianie Zegar imprezowy



Wskazówka

Za pomocą funkcji **Zegar imprezowy** aktywny **Tryb ekonomiczny** (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w nocy) jest tymczasowo zastępowany przez **Tryb normalny** (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w dzień).

1. Aby otworzyć menu główne, należy nacisnąć pokrętko na ekranie podstawowym.
2. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu.
3. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program czasowy**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu z różnymi programami sterowanymi czasowo.
4. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Zegar imprezowy**.
5. Ustawić pokrętkiem czas pracy funkcji.
6. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić ustawienia.
7. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.8.4 Ustawianie programów czasowych dla podgrzewania ciepłej wody



Wskazówka

Programy czasowe regulują podgrzewanie ciepłej wody dla każdego dnia tygodnia przez tworzenie okresów, w których ustalone temperatury zadane obowiązują dla **Tryb normalny** lub **oszczędne grzanie** (→ strona 10).

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać obieg wody użytkowej.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◀ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury obiegu wody użytkowej.
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Właściwości**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu.
6. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program czasowy**.
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu z różnymi programami sterowanymi czasowo.
7. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Czasowy program CWU**.
 - Czarne paski na osi czasu godz. 0–24 wskazują okresy, w których woda jest podgrzewana do ustawionej temperatury (**Tryb normalny**). W okresach bez paska woda jest podgrzewana do ustawionej temperatury nocnej (**oszczędne grzanie**).
 - ◀ Na ekranie pojawia się **Wybór dziennego bloku**.
8. Utworzyć programy czasowe dla podgrzewania ciepłej wody, zgodnie z opisem w rozdziale **Ustawianie programów czasowych dla trybu ogrzewania** (→ strona 10).
9. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.8.5 Ustawianie zabezpieczenia przed bakteriami Legionella dla podgrzewania ciepłej wody



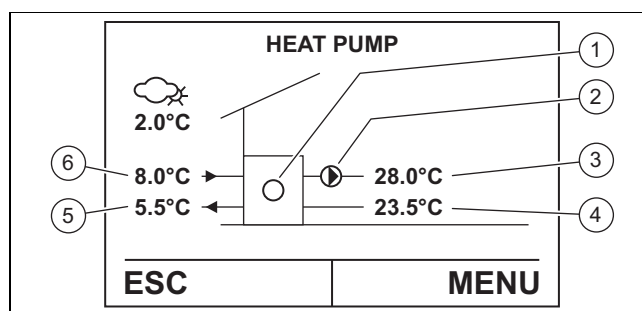
Wskazówka

Program czasowy reguluje, jeżeli zabezpieczenie przed bakteriami Legionella produktu ma zostać aktywowane. Ten program czasowy przerywa inne aktywne programy czasowe ciepłej wody.

1. Otworzyć punkt menu **Program czasowy** obiegu wody użytkowej, zgodnie z powyższym opisem (→ strona 11).
 - ◀ Na ekranie pojawia się podmenu z różnymi programami sterowanymi czasowo.
2. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Program Legionella**.
 - Czarne paski na osi czasu godz. 0–24 wskazują okresy, w których woda jest podgrzewana do ustawionej temperatury zabezpieczenia przed bakteriami Legionella (nastawa fabryczna: 60°C).
3. Utworzyć programy czasowe dla zabezpieczenia przed bakteriami Legionella, zgodnie z opisem w rozdziale **Ustawianie programów czasowych dla trybu ogrzewania** (→ strona 10).
4. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.9 Ustawianie trybu pracy pompy ciepła

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać pompę ciepła.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◀ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury pompy ciepła.



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Pompa ciepła wł./wył. | 4 | Temperatura powrotu pompy ciepła |
| 2 | Pompa ładowania zasobnika wł./wył. | 5 | Temperatura wejściowa źródła ciepła |
| 3 | Temperatura zasilania pompy ciepła | 6 | Temperatura wyjściowa źródła ciepła |
4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
 5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Tryb pracy**.
 - ◀ Na ekranie wyświetli się menu **Operation mode heat generator** z aktualnie ustawionym trybem pracy.
 6. **Alternatywnie 1:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem tryb pracy 0: **Wylacz**, aby wyłączyć pompę ciepła.



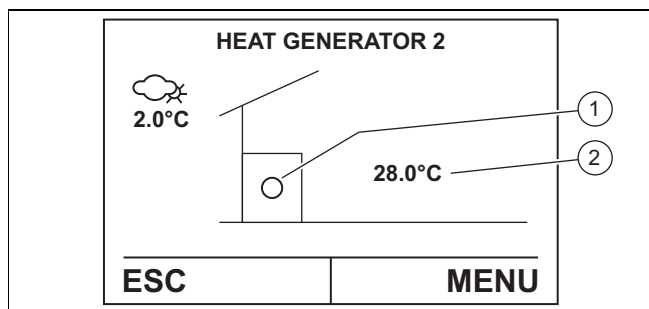
Wskazówka

Jeżeli pompa ciepła jest wyłączona, wytwarzanie ciepła nastąpi wyłącznie przez opcjonalną instalację grzewczą.

6. **Alternatywnie 2:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem tryb pracy 1: **Tryb automatyczny**, aby włączyć pompę ciepła (automatyczna regulacja).
7. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić zmianę.
8. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.10 Ustawianie trybu pracy dodatkowej instalacji grzewczej (opcjonalnie)

1. Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać dodatkową instalację grzewczą.
3. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - Na ekranie pojawi się przegląd temperatury dodatkowej instalacji grzewczej.



- | | |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 Dodatkowa instalacja grzewcza wł./wył. | 2 Temperatura zasilania dodatkowej instalacji grzewczej |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

4. Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
5. Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Tryb pracy**.
 - ◀ Na ekranie wyświetli się menu **Operation mode heat generator** z aktualnie ustawionym trybem pracy.
6. **Alternatywnie 1:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem tryb pracy 0: **Wylacz**, aby wyłączyć dodatkową instalację grzewczą.
6. **Alternatywnie 2:**
 - ▶ Wybrać pokrętkiem jeden z poniższych trybów pracy, aby włączyć dodatkową instalację grzewczą:
 - 1: **Tryb automatyczny** (zalecane)
 - 4: **Reczne grzanie** (tylko dla uruchomienia przez instalatora)
7. Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić zmianę.
8. Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

5.11 Dane robocze zużycia energii i uzysku energii

Można wyświetlać różne dane robocze dla zużycia energii i uzysku energii produktu.

- ▶ Na ekranie podstawowym nacisnąć pokrętko.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby wybrać pompę ciepła.
- ▶ Nacisnąć pokrętko, aby potwierdzić wybór.
 - ◀ Na ekranie pojawi się przegląd temperatury pompy ciepła.
- ▶ Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć menu.
- ▶ Otworzyć pokrętkiem punkt menu **Parametry pracy**.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby wybrać punkt menu zużycia energii lub uzysku energii.
- ▶ Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć punkt menu.

- ▶ Nacisnąć przycisk, aby wyjść z menu.

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Pielęgnacja produktu

1. Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
2. Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

6.2 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i bezpieczeństwa działania, niezawodności oraz długiej żywotności produktu są jego coroczne kontrole oraz konserwacja produktu w razie potrzeby, wykonana przez instalatora.

6.3 Kontrola ciśnienia w instalacji

1. Sprawdzać ciśnienie napełniania instalacji grzewczej po pierwszym uruchomieniu oraz po pracach konserwacyjnych codziennie przez tydzień, a później co pół roku.
 - 0,08 ... 0,20 MPa (0,80 ... 2,00 bar)
2. Jeżeli ciśnienie napełnienia jest za niskie, należy powiadomić instalatora, aby uzupełnił wodę grzewczą.

7 Rozwiązywanie problemów

- ▶ Usunąć zakłócenia działania zgodnie z opisem w tabeli usuwania zakłóceń działania (→ załącznik).

8 Wyłączenie z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi wyłączenie produktu z eksploatacji.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

9.1 Utylizacja czynnika chłodniczego

W produkcie wlany jest czynnik chłodniczy R410A.

- ▶ Czynnik chłodniczy może utylizować tylko autoryzowany instalator.
- ▶ Należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

10.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

Załącznik

A Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Produkt nie uruchamia się, ekran pozostaje wyłączony	Do urządzenia grzewczego nie jest doprowadzane napięcie	► Sprawdzić doprowadzanie napięcia do urządzenia grzewczego (wyłącznik ochronny).
Na ekranie pojawia się Błąd, Alarm lub Blokada	Różne możliwe przyczyny	► Należy zwrócić się do swojego instalatora.
Pompa ciepła działa ciągle, grzeje niedostatecznie i czynnik chłodniczy wycieka.	Przewód lub przyłącza czynnika chłodniczego nieszczelne	► Wyłączyć pompę ciepła i zwrócić się do swojego instalatora.
Za niska temperatura ciepłej wody	Wymiennik ciepła jest zabrudzony	► Należy zwrócić się do swojego instalatora.
Z produktu wycieka woda.	Odpyw zaworu bezpieczeństwa jest zatkany	► Sprawdzić odpyw i węże odpływu z tyłu produktu.
Inne zakłócenia działania	Różne możliwe przyczyny	► Należy zwrócić się do swojego instalatora.

B Przegląd struktury menu

Parametr	Ustawienia	Opis
Ekran podstawowy → MENU → Obieg grzewczy → MENU → Tryb pracy		
Operating mode selection heating	0: Tryb gotowosci	Obieg grzewczy wyłączony (brak funkcji ogrzewania, brak funkcji chłodzenia)
	1: Tryb automatyczny	automatyczne przejście między pracą normalną (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w dzień) i trybem oszczędności (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w nocy) według programu czasowego
	4: Tryb normalny	tylko praca normalna (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w dzień)
	5: oszczędne grzanie	tylko tryb oszczędności (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w nocy)
Ekran podstawowy → MENU → Pompa ciepła → MENU → Parametry pracy		
Status heating circuit	–	aktualny status obiegu grzewczego
Temp. zewnętrzna	–	Aktualna temperatura zewnętrzna
Actual room temperature	–	aktualna temperatura pokojowa
Setpoint room temperature	–	aktualnie ustawiona wartość zadana temperatury w pomieszczeniu
Actual heating circuit flow temperature	–	aktualna temperatura zasilania obiegu grzewczego
Ekran podstawowy → MENU → Pompa ciepła → MENU → Parametry pracy		
różne menu dla zużycia energii	–	Informacje o zużyciu energii
Ekran podstawowy → MENU → Obieg grzewczy → MENU → Właściwości		
Program czasowy	Program wakacyjny	reguluje tryb ogrzewania w ustawionym okresie na temperaturę zabezpieczającą przed mrozem.
	Zegar imprezowy	zastępuje aktywny tryb oszczędności (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w nocy) tymczasowo przez pracę normalną (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w dzień).
	Program czasowy	reguluje tryb ogrzewania dla każdego dnia tygodnia przez utworzenie okresów, w których obowiązują ustalone wartości zadane temperatury w pomieszczeniu w dzień lub w nocy.
Nastaw. temp.ogrzewania	Heating limit outdoor temperature	Tryb ogrzewania: jeżeli wartość średnia temperatury zewnętrznej przekroczy / nie osiągnie ustawionej granicy ogrzewania (nastawa fabryczna: 15°C), ogrzewanie włączy się / wyłączy.
	Room temp day heating operation	Tryb ogrzewania: wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w dzień (dla pracy normalnej)
	Room temp night Heating operation	Tryb ogrzewania: wartość zadana temperatury w pomieszczeniu w nocy (dla trybu oszczędności)
Krzywa ogrzewania	tylko dla instalatora	Dostosowanie krzywej grzewczej
Konfiguracja	tylko dla instalatora	Współczynnik korekty do dostosowania do temperatury zasilania

Parametr		Ustawienia	Opis
	Czas	Godzina	Nastawianie godziny
	Data	Data	Nastawianie daty

Dostawca**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl



0020316429_01

Wydawca / Producent**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.